



京都に留学したい  
外国人のための

# 専修学校留学 サポートガイド

Dành cho người nước ngoài muốn  
đi du học ở Kyoto  
Hướng dẫn hỗ trợ du học tại trường  
chuyên môn

## おこしやす、京都へ。

Chào mừng đến Kyoto.

**私たちは京都の専修学校への留学を支援します。**

日本の専修学校は、より専門性の高い教育によって就職に必要な能力を身につけることを目指す学校です。

あなたも日本の文化・歴史と豊かな自然に恵まれた京都に留学して

実践的な技術・知識をじっくりと学びませんか。

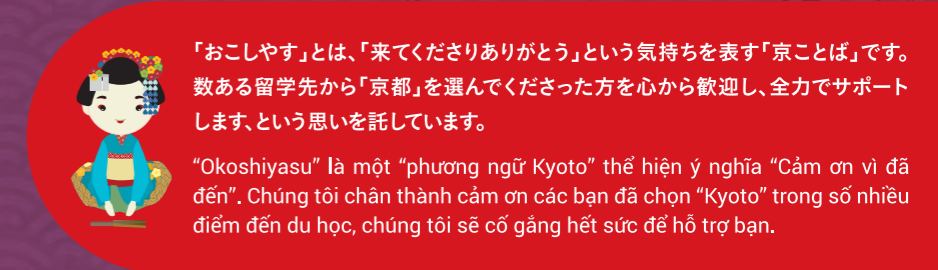
**Chúng tôi hỗ trợ việc du học tại các trường chuyên môn ở Kyoto.**

Trường chuyên môn của Nhật Bản là các trường học có mục tiêu trang bị cho sinh viên năng lực cần thiết để làm việc thông qua chương trình đào tạo có tính chuyên môn cao. Bạn còn chờ gì nữa mà không đến du học ở Kyoto, nơi chứa đựng nền văn hóa, lịch sử của Nhật Bản cùng với thiên nhiên phong phú và tìm hiểu kỹ các kiến thức, kỹ năng thực tế.

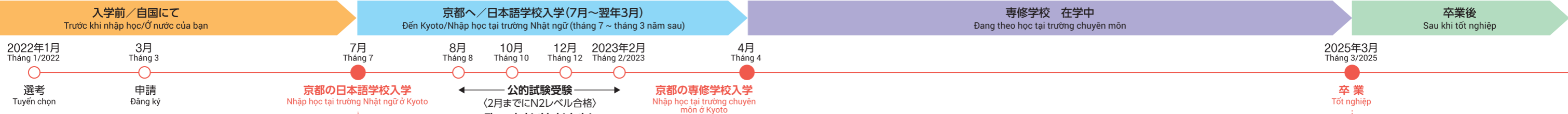
# 入学前から卒業後まで、 充実したプログラムでみなさんをバックアップ。 Chúng tôi sẽ hỗ trợ bạn với một chương trình phù hợp từ trước khi nhập học đến sau khi tốt nghiệp.

「京都おこしやすモデル」では、留学生のみならずが京都で生活する中で、京都ならではの文化・芸術等に親しみ、よりスムーズに学べるよう、各学校と企業、公的機関等が連携して魅力的な環境づくりを行います。

Trong “Mô hình Kyoto Okoshiyasu”, các trường học và công ty, cơ quan nhà nước, v.v... sẽ phối hợp với nhau tạo nên môi trường hấp dẫn để các du học sinh có thể làm quen với văn hóa, nghệ thuật, v.v... độc đáo của Kyoto và học tập dễ dàng hơn khi sống ở Kyoto.



■ 2022年スタートのスケジュール例 | Ví dụ về lịch trình từ đầu năm 2022



7月から日本に入国し、翌年3月まで提携する京都府下の日本語学校で日本語能力をさらに高める9か月間のプログラムを実施します。  
Bạn sẽ đến Nhật Bản từ tháng 7 và tham gia chương trình 9 tháng để nâng cao trình độ tiếng Nhật tại trường Nhật ngữ liên kết ở tỉnh Kyoto đến tháng 3 năm sau.

### オンライン留学フェア

Hội chợ du học trực tuyến

各国内で開催される留学フェアで、京都留学の魅力や各校の情報を発信します。オンラインでの質疑応答もできるので、積極的にご参加ください。

Tại các hội chợ du học được tổ chức ở các nước, chúng tôi sẽ giới thiệu những điểm hấp dẫn khi du học ở Kyoto và thông tin về các trường. Tại đây cũng có chương trình hỏi đáp trực tuyến, vì vậy hãy tích cực tham gia.

### オンラインオープンキャンパスおよびセミナー・ウェビナーの開催

Tổ chức tư vấn tuyển sinh trực tuyến và các hội thảo, hội thảo trực tuyến

キャンパスツアーや体験型プログラム、双方向の質疑応答など、パリエーション豊富なプログラムをオンラインで実施します。また、京都で学ぶ留学生や、京都で働いている各校の卒業生と留学生との対談等、留学体験者とフランクに話ができるセミナーやウェビナーも開催します。ぜひ気になる学校をチェックしてみましょう。

Chúng tôi tổ chức nhiều chương trình trực tuyến phong phú, như các chuyến tham quan khuôn viên trường, chương trình trải nghiệm, hỏi đáp tương tác, v.v... Ngoài ra, chúng tôi cũng tổ chức các hội thảo và hội thảo trực tuyến nơi bạn có thể trò chuyện trực tiếp với những người có kinh nghiệm du học, như với du học sinh đang học ở Kyoto, cũng như các buổi giao lưu giữa sinh viên đã tốt nghiệp của các trường đang làm việc tại Kyoto và các du học sinh, v.v... Hãy tìm hiểu về trường học mà bạn quan tâm.

### 訪日前遠隔教育システム

Hệ thống đào tạo từ xa trước khi đến Nhật Bản

日本国内の日本語学校や各国の教育機関と連携し、オンラインと対面を用いたハイブリッド型で効果的に日本語を学習できるコンテンツで、日本語能力試験 (JLPT) N2レベルを目指します。日本語をわかりやすく学べるとともに、留学後に学ぶ分野の専門科目や京都ならではの科目もあり、きっと留学への期待感が高まります。

Với sự hợp tác của các trường Nhật ngữ tại Nhật Bản và các tổ chức giáo dục ở các nước, khóa học hướng đến mục tiêu giúp người học đạt đến trình độ N2 của Kỳ thi Năng lực tiếng Nhật (JLPT) thông qua nội dung học tiếng Nhật hiệu quả bằng hình thức kết hợp giữa trực tuyến và trực tiếp. Bạn không chỉ có thể học tiếng Nhật một cách dễ hiểu, mà còn có thể học các môn học chuyên ngành về lĩnh vực bạn sẽ học sau khi du học và các môn học chỉ có ở Kyoto, những điều chắc chắn khiến bạn muốn đi du học hơn.

### ◆ 京都府下日本語学校 | Trường Nhật ngữ ở tỉnh Kyoto

#### 日本国内短期日本語教育プログラム

Chương trình đào tạo tiếng Nhật ngắn hạn tại Nhật Bản

丁寧な指導によって高い日本語能力を養うことで、専修学校の授業にはじめからスムーズに参加できるとともに、京都での生活にもより早く馴染めます。

Bằng cách trau dồi trình độ tiếng Nhật cao nhờ sự hướng dẫn tận tình, bạn có thể tham gia các lớp học tại trường chuyên môn ngay từ đầu một cách dễ dàng, đồng thời có thể nhanh chóng làm quen với cuộc sống ở Kyoto.

### ◆ 京都府下専修学校 | Trường chuyên môn ở tỉnh Kyoto

#### 専修学校入学前教育プログラム

Chương trình đào tạo trước khi nhập học tại trường chuyên môn

日本語学校での学びと並行して、入学を予定している京都府下専修学校において、入学前教育プログラムが受けられます。予備知識をしっかりと入れることで、専門の学びを安心してスタートできます。

Song song với việc học tại trường Nhật ngữ, bạn có thể tham gia chương trình đào tạo trước khi nhập học tại các trường chuyên môn ở tỉnh Kyoto, nơi bạn dự định nhập học. Bằng cách bổ sung kiến thức nền tảng, bạn có thể tự tin bắt đầu quá trình học chuyên ngành của mình.



### 京都留学アプリ

Ứng dụng Du học Kyoto

### 各種生活サポート

Các hình thức hỗ trợ cuộc sống

「留学生カウンセラー」などが、定期的な面談や、さまざまなサポートを行います。生活のことから人間関係や学習の不安まで、困ったことは相談できます。

“Cố vấn du học sinh”, v.v... sẽ thường xuyên gặp gỡ trao đổi và mang đến nhiều hình thức hỗ trợ khác nhau. Bạn có thể nói về những khó khăn gặp phải, từ cuộc sống đến những lo lắng về các mối quan hệ và việc học.

### 留学生交流会等のイベント

Sự kiện giao lưu du học sinh, v.v...

オンラインも活用したハイブリッド型のイベントによって、留学生同士の交流や日本人学生も含めた交流、さらには日本語学校や卒業生等、多様な人同士の交流の機会をもつことができます。人とのつながりは、情報交換はもちろん、心の支えにもなります。新しい出会いを楽しみましょう。

Thông qua các sự kiện kết hợp có sự dụng hình thức trực tuyến, bạn có thể có cơ hội giao lưu với các bạn du học sinh khác và cả sinh viên người Nhật, giao lưu với rất nhiều người trong trường Nhật ngữ và sinh viên đã tốt nghiệp, v.v... Việc kết nối với mọi người không chỉ giúp bạn trao đổi thông tin mà còn giúp bạn có thêm niềm vui. Hãy thoải mái gặp gỡ những người mới.

### 京都文化体験

Trải nghiệm văn hóa Kyoto

伝統文化の体験や伝統産業について学べる多彩なプログラムを体験できます。また、京都ならではの街や建造物、施設などを訪れ、現地でのさまざまな体験を通して、京都の文化や伝統についてより深く学ぶ機会が得られます。

Bạn có thể tham gia các chương trình khác nhau để trải nghiệm văn hóa truyền thống và tìm hiểu về các ngành công nghiệp truyền thống. Ngoài ra, bạn còn có cơ hội tìm hiểu thêm về văn hóa và truyền thống của Kyoto thông qua nhiều hoạt động trải nghiệm địa phương như tham quan các khu phố, tòa nhà, cơ sở vật chất, v.v... độc đáo của Kyoto.

京都府下の専修学校に入学が決まった留学生のみならずが活用できる専用アプリ。入学前から在学中、卒業後に至るまで、これひとつあればあらゆる手続きやサービスが受けられるよう、必要な情報すべてをひとまとめにした便利なツールです。

Đây là ứng dụng chuyên dụng dành cho các bạn du học sinh đã quyết định nhập học tại các trường chuyên môn ở tỉnh Kyoto. Đây là công cụ thuận tiện tập hợp tất cả các thông tin cần thiết để bạn có thể nhận được tất cả các thủ tục và dịch vụ từ trước khi nhập học, khi đang theo học cho đến sau khi tốt nghiệp.

### 就職支援等

Hỗ trợ việc làm, v.v...

#### 留学生向けインターンシッププログラム

Chương trình thực tập dành cho du học sinh

京都府下の企業でインターンシップに参加することもできます。日本の商習慣や企業文化を理解することで、日本で就職し活躍する力が身につきます。また、各企業の内容や魅力について理解を深めるとともに、企業と留学生が相互に理解しあうことで、卒業後も京都に定着する道がひらきます。

Bạn cũng có thể tham gia thực tập tại các công ty của tỉnh Kyoto. Nhờ hiểu được tập quán kinh doanh và văn hóa doanh nghiệp của Nhật Bản, bạn sẽ có khả năng tìm được việc làm và đạt được thành tựu ở Nhật Bản. Ngoài ra, việc hiểu sâu hơn về công việc và sức hấp dẫn của các công ty cũng như sự hiểu biết lẫn nhau giữa công ty và du học sinh sẽ mở ra con đường ổn định cuộc sống ở Kyoto ngay cả sau khi tốt nghiệp.

### 就職支援

Hỗ trợ việc làm

留学生の日本国内における就職活動の進め方 (履歴書の書き方や面接対策など) や、京都の企業を身近に知ることができるセミナー、京都で働く卒業生セミナーなどを通じて、就職活動に対する不安解消やモチベーション向上につなげます。

Thông qua các buổi hội thảo về cách tiến hành hoạt động tìm việc làm tại Nhật Bản dành cho du học sinh (cách viết sơ yếu lý lịch, chuẩn bị cho cuộc phỏng vấn, v.v...), hội thảo nơi bạn có thể làm quen với các công ty ở Kyoto và hội thảo dành cho sinh viên đã tốt nghiệp đang làm việc tại Kyoto, chúng tôi sẽ giúp bạn không còn cảm thấy lo lắng về hoạt động tìm việc và nâng cao động lực cho bạn.

### 幅広い進路開拓 (大学編入等) および進路支援

Phát triển định hướng nghề nghiệp trên diện rộng (liên thông đại học, v.v...) và hỗ trợ định hướng nghề nghiệp

専修学校での学びを通じて、さらに学びを深めたいと考える留学生に対しては、大学編入をはじめ幅広い進路が選択できるような支援も用意していきます。

Đối với những du học sinh muốn học chuyên sâu hơn thông qua việc học tại trường chuyên môn, chúng tôi cũng sẽ hỗ trợ để các bạn có thể lựa chọn nhiều định hướng nghề nghiệp, bao gồm cả liên thông đại học.

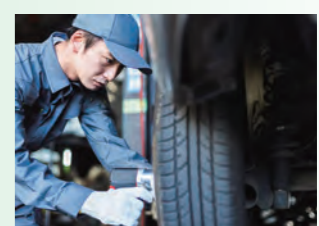
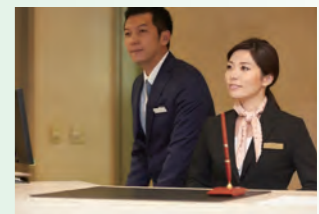
### 卒業後の日本企業における定着支援

Bản đồ của các công ty và trường học cùng nhau hỗ trợ sinh viên ổn định công việc tùy theo tình hình làm việc, như tổ chức các buổi hội thảo để hiểu về tập quán kinh doanh và văn hóa doanh nghiệp của Nhật Bản và các buổi gặp gỡ trao đổi sau khi tốt nghiệp, v.v...

### 支援 安定した働き先

Hỗ trợ ổn định công việc tại công ty Nhật Bản sau khi tốt nghiệp

Để các bạn có thể tiếp tục làm việc lâu dài tại Nhật Bản, chúng tôi thiết lập hệ thống nơi công ty và trường học cùng nhau hỗ trợ sinh viên ổn định công việc tùy theo tình hình làm việc, như tổ chức các buổi hội thảo để hiểu về tập quán kinh doanh và văn hóa doanh nghiệp của Nhật Bản và các buổi gặp gỡ trao đổi sau khi tốt nghiệp, v.v...



# 専修学校紹介

Giới thiệu về trường chuyên môn

## ◆専修学校ってどんな学校? Trường chuyên môn là trường như thế nào?

専修学校では、専門性の高い技術・知識を学び、就職に必要な能力を身につけることを目指しています。このため授業の多くは実習で構成されていて、職業に直結した「技能教育」に重点を置いている点が、「学問」を学び幅広い教養を身につける大学や短大との違いといえるでしょう。専修学校は、ここで学ぶことで自分自身のどんな能力を生かしてどんなふうにかいたかという、具体的な夢や目標をバックアップする教育機関でもあります。

Tại trường chuyên môn, bạn sẽ được học những kỹ năng và kiến thức chuyên môn cao, được trang bị năng lực cần thiết để làm việc. Vì lý do này, phần lớn các bài học đều là đào tạo thực hành, nhấn mạnh vào “đào tạo kỹ năng” có liên quan trực tiếp đến nghề nghiệp, khác với các trường đại học, cao đẳng sẽ học theo kiểu “học thuật” và học nhiều kiến thức khác nhau. Trường chuyên môn cũng là cơ sở giáo dục hỗ trợ những ước mơ và mục tiêu cụ thể về năng lực bạn muốn sử dụng và cách bạn muốn làm việc khi theo học tại đây.

### 〈専修学校の位置づけ〉

専修学校=実践的な職業教育、専門的な技術教育を行うことによって、多岐にわたる分野でスペシャリストを育成する教育機関です。日本の都道府県知事の認可を受けて設置されます。その課程は、「高等課程・専門課程・一般課程」に分類され、なかでも「専門課程」を置く専修学校が「専門学校」と呼ばれます。

### 〈Vị trí của trường chuyên môn〉

Trường chuyên môn = Cơ sở giáo dục đào tạo các chuyên gia trong nhiều lĩnh vực bằng cách thực hiện đào tạo nghề nghiệp thực tế và đào tạo kỹ năng chuyên môn. Trường được thành lập với sự chấp thuận của những người đứng đầu các tỉnh thành ở Nhật Bản. Các khóa học được phân loại thành “khóa học nâng cao, khóa học dạy nghề, khóa học chung”, trong số đó, các trường chuyên môn có “khóa học dạy nghề” được gọi là “trường dạy nghề”.

## ◆専修学校の学びの特徴 特徴 điểm của việc học ở trường chuyên môn

専修学校では、学んだことがそのまま仕事に生かせることが多いです。将来就きたい仕事や目標を決めておくと、学びのモチベーションもさらに上がります。

Tại trường chuyên môn, những điều bạn đã học thường có thể được ứng dụng trực tiếp trong công việc. Nếu quyết định được những công việc và mục tiêu muốn đạt được trong tương lai, bạn sẽ có thêm động lực học tập.

### 1. 自立した社会人としての基礎が培える

Trau dồi nền tảng của người trưởng thành độc lập

### 2. きめ細かな教育・支援の体制が整っている

Có sẵn hệ thống đào tạo và hỗ trợ chi tiết

### 3. 同じ職業を目指す仲間と出会える

Gặp gỡ những người bạn có cùng mục tiêu nghề nghiệp

### 4. 実践的な授業で即戦力の知識・技術が身につく

Trang bị kiến thức và kỹ năng để sẵn sàng áp dụng thông qua các bài học thực tế

### 5. 目指す職業に必要な資格・検定が取得できる

Đạt được các bằng cấp và chứng chỉ cần thiết cho nghề nghiệp bạn đang hướng tới

## 知る

Biết

「まずは日本語を完璧にマスターすること！  
舞妓さんの“京ことば”も使えるようになりたいな」

“Trước hết, tôi muốn thành thạo tiếng Nhật một cách hoàn hảo! Tôi muốn sử dụng được ‘phương ngữ Kyoto’ của các maiko”

## 癒す

Chữa lành

「確かな知識と技術を身につけて、  
人の健康に役立ちたいです」

“Tôi muốn có được kiến thức và kỹ năng vững chắc để giúp ích cho sức khỏe của mọi người”

## もてなす

Tiếp đãi

「世界中の人々が訪れるまち京都で、  
最高のコミュニケーション能力を身につけたガイドを目指したい」

“Tôi muốn trở thành hướng dẫn viên có kỹ năng giao tiếp tốt nhất ở Kyoto, một thành phố được mọi người trên khắp thế giới ghé thăm”

## あなたは京都で何を学ぶ？ Bạn sẽ học được gì ở Kyoto?

## 創る

Sáng tạo

「大好きな日本のアニメや漫画! しっかり学んで  
クリエイターとして活躍したい」

“Tôi thích phim hoạt hình và truyện tranh Nhật Bản! Tôi muốn học tập thật tốt để đạt được thành tựu trong vai trò người sáng tạo”

## 美しく

Vẻ đẹp

「カワイイ! があふれるまちで、  
人をかわいく素敵にする技術を学びたいな」

“Tôi muốn học được những kỹ năng giúp mọi người trở nên dễ thương và đáng yêu trong một thành phố tràn ngập Kawaii!”

## 楽しむ

Tận hưởng

「京都で暮らすことが一番の楽しみかも!  
京都の文化をいっぱい体験したい」

“Sống ở Kyoto có lẽ sẽ mang đến nhiều niềm vui nhất!  
Tôi muốn trải nghiệm nhiều nét văn hóa của Kyoto”





# それぞれの 京都留学体験記

## Kinh nghiệm du học Kyoto của mỗi người

未知の刺激にワクワク、  
新しい学びに感動。  
ここにいるのは、  
何年後かのあなたかもしれない。

Háo hức mong chờ những điều sắp tới và ấn tượng với những điều mới được học. Có thể bạn sẽ là người được ở trong môi trường này trong vài năm nữa.



### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Khi còn là một học sinh phổ thông cơ sở, tôi đã yêu thích phim hoạt hình Nhật Bản và muốn biết nhiều hơn về Nhật Bản, khi tìm hiểu thì tôi thấy rằng Nhật Bản là một đất nước có nền kinh tế và giáo dục phát triển. Tôi cũng biết được rằng Kyoto là thủ đô của Nhật Bản ngày xa xưa và được lưu giữ được truyền thống và những sự kiện đặc trưng như lễ hội từ xưa. Từ những thông tin như vậy, tôi quyết tâm du học Nhật Bản, và tôi muốn sống ở Kyoto và trải nghiệm văn hóa và truyền thống độc đáo của Nhật Bản.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Thật tiếc khi lễ hội Gion mà tôi mong chờ đã bị hủy bỏ do dịch Covid-19, nhưng cũng có mặt tốt là ở những điểm du lịch nổi tiếng thì ít người và tôi có thể thoải mái thưởng thức. Một trải nghiệm thú vị tôi có thể đưa ra là công việc làm thêm tại cửa hàng tiện lợi. Trong khi trò chuyện vui vẻ với khách hàng, tiếng Nhật của tôi cũng giỏi lên và tôi đã học thêm cả phương ngữ Kansai như "Ookini", "Nambo" và "Akan" v.v. Tất nhiên, Học viện Ngôn ngữ Kyoshin có trang bị môi trường để có thể tập trung vào việc học của mình. Tôi đặc biệt thích các giờ học ngữ pháp và các giờ học "theo mục đích riêng", nơi mọi người có thể chia sẻ các câu đố và câu hỏi để hiểu sâu hơn về tiếng Nhật.

### Mục tiêu trong tương lai

Ước mơ của tôi là trở thành một phiên dịch viên. Sau khi du học, tôi đã cải thiện đáng kể khả năng của mình bằng cách nói chuyện với mọi người từ các quốc gia khác nhau bằng tiếng Nhật, nhưng tôi cần phải học tập nghiêm túc hơn để biến ước mơ của mình thành hiện thực. Trong tương lai, tôi muốn học tiếng Nhật sâu hơn, đồng thời trau dồi kỹ năng giao tiếp. Và tôi muốn trở thành cầu nối gắn kết người với người, quốc gia với quốc gia.

### Điều có được ở Kyoto

Tôi thích đền Kiyomizu và đã đến đó nhiều lần. Đường đi đến, bầu không khí trong khuôn viên và thành phố Kyoto nhìn từ đài Kiyomizu v.v. cảnh nào cũng đẹp và tuyệt vời.

## THAI HOANG MINH

タイ・ホアン・ミン

- 出身国/ベトナム  
Nước xuất thân: Việt Nam
- 京進ランゲージアカデミー 在学  
Đang theo học (Khoa / Lớp)  
Học viện ngôn ngữ Kyoshin



### 京都で学ぼうと思ったきっかけ

中学生の頃、日本のアニメが好きになり日本について詳しく知りたくなって調べたところ、日本は経済や教育も発展している国だということがわかりました。また、京都は昔の日本の首都で、古くからの伝統や祭りなどの特徴的な行事が伝えられていることも知りました。そういった情報から、ぜひ日本で学びたい、それも京都に暮らして日本独自の文化や伝統を体験したいと思ったのです。

### 京都の学生生活はどうか

楽しみにしていた祇園祭がコロナ禍で中止になるなど残念なこともありましたが、有名な観光地に人が少なく、ゆっくり楽しむことができるメリットもありました。面白い体験としては、コンビニエンスストアでのアルバイトが挙げられます。お客さんと楽しくおしゃべりするうちに日本語も上達し、「おおきに」「なんぼ」「あかん」などの関西弁も習得しました。もち

ろん京進ランゲージアカデミーには、勉強に集中できる環境が整っています。なかでも文法の授業と、みんなでクイズや質問を出し合って日本語への理解を深めることのできる「目的別」の授業が好きです。

### 将来の目標は

私の夢は通訳になることです。留学してから、多彩な国の人と日本語で会話することでかなり能力が向上しましたが、夢をかなえるためにはさらに本格的な勉強が必要です。今後はより深く日本語を学んでいくと同時に、コミュニケーションスキルを身につけたいと思います。そして人と人、国と国をつなぐ架け橋になりたいです。

### 京都で得たもの

清水寺が大好きになり、何度も行きました。参道や境内の雰囲気、清水の舞台から見渡す京都の街など、どれも美しく素晴らしいです。





## NGUYEN SY NAM

グエン・スイ・ナム

- 出身国/ベトナム  
Nước xuất thân: Việt Nam
- 京都コンピュータ学院  
情報処理科 在学  
Đang theo học Khoa xử lý thông tin -  
Học viện Máy tính Kyoto

### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

子どもの頃から日本のアニメや漫画を見て育ち、日本は憧れの国でした。ぜひ日本の専修学校に留学したいとインターネットで調べている時に、先輩たちのレビューを見つけた。それがとても参考になって「この学校で学びたい」という目標を持ちました。京都という場所も、観光地の美しい写真をたくさん見て、大きな魅力を感じました。

### 京都の学生生活はどうか

最初は日本語が難しく、授業についても大変でしたが、ベトナム語や英語で調べ直して復習を続けた結果、わかるようになり勉強がどんどん面白くなりました。日本語の上達とともに少しずつ友達が増えたのも、嬉しいことです。もともとインドア派だったので、みんなで出かけるのが楽しみになりました。伏見稲荷大社、清水寺、金閣寺など京都の歴史が感じられるところにたくさん行きましたが、山の上から京都を見下ろした風景に感動したことが一番印象に残っています。



### 将来の目標は

卒業後、プログラマーとして日本企業に就職することが決まっています。まだまだスキルが足りないので、仕事の中で技術を磨いていきたいと思っています。がんばってキャリアを積んで、プロジェクトリーダー、そしてマネージャーへとステップアップしていくことが目標です。責任ある職務に就いて、ベトナムと日本の架け橋の役割を果たしたいという夢があります。

### 京都で得たもの

京都でできた友人が宝物です。悩みの相談にも乗ってもらえ、とても助けられています。



### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Từ khi còn nhỏ, tôi đã xem phim hoạt hình và truyện tranh của Nhật và lớn lên, Nhật Bản là đất nước mà tôi ngưỡng mộ. Khi nhất định muốn du học vào các trường chuyên môn ở nhật bằng internet tôi đọc được các nhận xét của các anh chị đi trước. Chúng rất hữu ích và tôi đã có mục tiêu là "Tôi muốn học ở trường này." Tôi cũng đã xem rất nhiều hình ảnh đẹp về các điểm du lịch ở nơi gọi là Kyoto, và tôi cảm thấy bị thu hút rất nhiều.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Lúc đầu học tiếng Nhật khó và tôi rất vất vả để theo kịp bài, nhưng nhờ tra lại bằng tiếng Việt và tiếng Anh và tiếp tục ôn tập, kết quả là tôi đã có thể hiểu và học ngày càng trở nên hứng thú hơn. Cùng với việc cải thiện tiếng nhật, bạn bè của tôi cũng tăng lên từng chút một, làm tôi rất vui. Tôi vốn thuộc tuýp người ở trong nhà, nhưng tôi trở nên vui vẻ với việc ra ngoài cùng với bạn Tôi đã đến nhiều nơi có thể cảm nhận được lịch sử của Kyoto, như đền Fushimi Inari Taisha, đền Kiyomizu, và đền Kinkakuji v.v. nhưng ấn tượng nhất là sự xúc động trước phong cảnh nhìn xuống Kyoto từ trên đỉnh núi.

### Mục tiêu trong tương lai

Tôi đã xin được việc tại một công ty Nhật Bản với tư cách là một lập trình viên sau khi tốt nghiệp. Tôi còn thiếu nhiều kỹ năng nên rất mong được mài giũa tay nghề qua công việc. Mục tiêu của tôi là làm việc chăm chỉ để xây dựng sự nghiệp và từng bước trở thành người lãnh đạo và quản lý dự án. Tôi có ước mơ được đảm nhận một công việc có trách nhiệm và đóng vai trò cầu nối giữa Việt Nam và Nhật Bản.

### Điều có được ở Kyoto

Những người bạn mà tôi có được ở Kyoto, họ là báu vật của tôi. Tôi đã được giúp đỡ rất nhiều khi được tư vấn về những lo lắng.

### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

学生時代にYouTubeで観たアニメや映画をきっかけに日本の文化にふれ、日本で学んだり働いたりすることが夢になりました。自分にはできないかと調べるうちに、人手が足りない介護福祉業界で働くことで、日本に貢献できると思いました。世界中に拠点を持つYMCAの専門学校が京都にあることを知り、安心して学べそうだと留学を決意しました。美しく歴史のある京都に行けることがとても嬉しかったです。

### 京都の学生生活はどうか

初めて京都駅に来た時、あまりにも広くて迷ってしまいました。今はもう大丈夫です。また、初めて桜が咲く景色を見た時は、あまりの美しさに感動するとともに本当に来たんだ！と幸せでいっぱいになりました。学校近くの鴨川ではきれいな景色のなかでいろいろな人が思い思いのことをしていて、なかでも楽器を演奏している人を眺めるのが楽しいです。清水寺に行き、お寺はもちろん、お土産屋さんに可愛いものがたくさんあるのにも感激しました。素敵な体験がたくさんできる街です。

### 将来の目標は

ベトナムには介護施設が少なく、どちらかというと病院に近いイメージだったのですが、日本の施設での実習を通して、本当の家族のように高齢者と接することができる場所だという、よい印象を持ちました。ぜひ京都の介護施設に就職し、介護福祉士として責任ある仕事がしたい、よりよいケアを目指していきたいと思います。

### 京都で得たもの

好きな食べ物がたくさんできました。なかでもお気に入りには、しゃぶしゃぶと焼肉です。



### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Những bộ phim hoạt hình và những bộ phim tôi xem trên youtube khi còn là sinh viên đã khiến tôi tiếp xúc với văn hóa Nhật Bản, và ước mơ của tôi là được học và làm việc tại Nhật Bản. Trong khi tìm hiểu xem mình có thể làm gì, tôi nghĩ rằng mình có thể đóng góp cho Nhật Bản bằng cách làm việc trong ngành chăm sóc và



## HOANG NGUYEN LAN PHUONG

ホアン グエン ラン フォン

- 出身国/ベトナム  
Nước xuất thân: Việt Nam
- 京都YMCA国際福祉専門学校  
介護福祉学科1年 在学  
Khoa Ngành Chăm sóc phúc lợi năm 1  
Trường dạy nghề phúc lợi quốc tế  
YMCA Kyoto

phúc lợi vốn đang thiếu nhân lực. Được biết trường chuyên môn YMCA có cơ sở trên toàn thế giới có ở Kyoto, tôi nghĩ có thể yên tâm học tập nên quyết định đi du học. Tôi rất vui khi có thể đến Kyoto, một nơi rất đẹp và có lịch sử.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Lần đầu tiên đến ga Kyoto, tôi đã bị lạc vì nó quá rộng. Bây giờ thì không sao rồi. Ngoài ra, khi tôi lần đầu tiên nhìn thấy cảnh hoa anh đào nở, tôi đã rất ấn tượng với vẻ đẹp đó và tràn đầy hạnh phúc khi nghĩ "Mình đã đến đây thật sự!" Tôi thích ngắm người người với nhiều tâm tư, trong đó có người chơi nhạc trong khung cảnh tuyệt đẹp trên sông Kamo gần trường học. Tôi đã đến đền Kiyomizu và rất ấn tượng rằng có rất nhiều thứ dễ thương trong cửa hàng lưu niệm cũng như ngôi đền. Đó là một thành phố mà bạn có thể có nhiều trải nghiệm tuyệt vời.

### Mục tiêu trong tương lai

Ở Việt Nam ít có cơ sở chăm sóc, và nói đúng hơn thì nó có hình ảnh của một bệnh viện hơn,

trong khi thông qua thực tập ở cơ sở chăm sóc của Nhật thì tôi có ấn tượng tốt đây là nơi có thể tiếp xúc với người cao tuổi như một gia đình thật sự. Tôi nhất định muốn làm việc ở cơ sở chăm sóc ở Kyoto, làm công việc có trách nhiệm với tư cách chuyên viên chăm sóc phúc lợi và hướng đến sự chăm sóc tốt hơn.



### Điều có được ở Kyoto

Tôi có rất nhiều món ăn yêu thích. Trong đó, món yêu thích hơn cả là lẩu shabu-shabu và thịt nướng yakiniku.

## 京都で学ぼうと思ったきっかけは

アニメと漫画をきっかけに日本を知り、日本や日本人のことが大好きになりました。特に日本人の時間を守る真面目な性格が好きです。なかでも歴史があり、景色も美しい京都に憧れていました。私が興味を持っていた介護福祉のよい学校があると先輩に勧められ、自分でも調べてみて、ぜひここで学びたいと思いました。

## 京都の学生生活はどうか

とても住みやすい街です。行きたいと思っていたお寺にはまだ行けていないのですが、四季それぞれに自然が美しく、食べ物もおいしいです。遊びに出かけたなかでは、水族館がとても広くきれいで、魚がたくさんいて、面白かったです。また、私はもともと一緒に住んでいた祖母のことが大好きで、サポートすることを学びたいと思ったのが介護福祉学科を選ぶきっかけでした。授業は実技をはじめ、どれもとても勉強になります。日本のご高齢者はみなさんやさしくて、大好きです。

## 将来の目標は

今の一番の目標は、がんばって勉強して介護福祉士の資格を取ることです。そして日本の施設への就職を希望しています。京都での生活が本当に気に入ったので、少しでも長く京都に住んでいたいし、日本人ともっと仲良くなりたいです。そして仕事ではスキルを高めて、自分の体験や知識を惜しみなく後輩たちに伝えられる人になりたいです。

## 京都で得たもの

着物姿の日本女性に憧れていました。私も夏に浴衣を着ることができ、感動しました。



## Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Tôi biết đến Nhật Bản qua phim hoạt hình và truyện tranh, tôi trở nên yêu thích Nhật Bản và con người Nhật Bản. Tôi đặc biệt thích tính cách nghiêm túc giữ thời gian của người Nhật. Trên tất cả, tôi ngưỡng mộ Kyoto, nơi có lịch sử lâu đời và phong cảnh tuyệt đẹp. Được đàn anh giới thiệu rằng có một trường về chăm sóc và phúc lợi tốt mà vốn tôi quan tâm, vì vậy tôi tự mình tra cứu và nhất định muốn học tại đây.



### VO THI LUYEN

#### ヴォティルエン

##### ●出身国/ベトナム

Nước xuất thân: Việt Nam

##### ●京都YMCA国際福祉専門学校 介護福祉学科1年 在学

Khoa Ngành Chăm sóc phúc lợi năm 1  
Trường dạy nghề phúc lợi quốc tế  
YMCA Kyoto

## Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Đây là một thành phố rất dễ sống. Tôi vẫn chưa đến ngôi chùa mà tôi muốn đi, nhưng thiên nhiên mỗi mùa rất đẹp và đồ ăn cũng ngon. Trong những lần ra ngoài chơi thì lần đi thủy cung rất vui vì ở đó rất rộng rãi và đẹp, có rất nhiều cá. Ngoài ra, tôi vốn rất yêu ông bà mình, những người đã cùng sống với tôi nên tôi muốn học cách hỗ trợ và đó là lý do tôi chọn Khoa Chăm sóc và Phúc lợi. Giờ học nào cũng rất bổ ích, kể cả các kỹ năng thực hành. Người cao tuổi ở Nhật Bản rất hiền và tôi rất thích họ.

## Mục tiêu trong tương lai

Bây giờ mục tiêu hàng đầu của tôi là cố gắng học tập để lấy chứng chỉ chuyên viên chăm sóc phúc lợi. Và tôi đang hy vọng có được một công việc tại một cơ sở của Nhật Bản. Tôi thực sự thích sống ở Kyoto, vì vậy tôi muốn sống ở Kyoto càng lâu càng tốt và làm quen với nhiều người Nhật hơn. Và trong công việc, tôi muốn nâng cao kỹ năng, trở thành một người có thể

thoải mái truyền đạt kinh nghiệm và kiến thức của mình cho đàn em mà không hối tiếc.



## Điều có được ở Kyoto

Tôi ngưỡng mộ hình ảnh người phụ nữ Nhật Bản trong bộ kimono. Tôi cũng rất xúc động khi được mặc yukata vào mùa hè.

## 京都で学ぼうと思ったきっかけは

子ども時代は日本のアニメに親しみ、成長してからは旅行雑誌で美しい風景や町並みを見て、日本に憧れるようになりました。日本と中国の文化は似ているところもあるので、生活にも慣れやすいかなと思い留学を決めました。最初は別の地方にある日本語学校で学んでいましたが、旅行で京都に行き、河原町のような都会と、美しい神社仏閣が共存している京都ならではの魅力に惹かれ、ここで生活しながら学びたいと思いました。

## 京都の学生生活はどうか

実際に京都に来る前は、古い街というイメージを持っていましたが、生活してみると便利で、思った以上に現代的な街です。私が学ぶ「トータルビューティー科」は、人をきれいに

## Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Khi còn nhỏ, tôi đã làm quen với phim hoạt hình Nhật Bản, và sau khi lớn lên, nhìn thấy những cảnh đẹp và cảnh quan thành phố trên các tạp chí du lịch thì tôi bắt đầu ngưỡng mộ Nhật Bản. Vì văn hóa của Nhật Bản và Trung Quốc tương đồng, tôi quyết định đi du học vì tôi nghĩ sẽ dễ dàng làm quen với cuộc sống. Lúc đầu, tôi đã học tại một trường Nhật ngữ ở một vùng khác, nhưng tôi đã đi du lịch Kyoto và bị thu hút bởi sức hấp dẫn chỉ có ở Kyoto, nơi mà đô hội như Kawaramachi và đền thờ chùa chiền tuyệt đẹp cùng tồn tại, thế là tôi muốn sinh sống và học tập tại đây.

## Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Trước khi tôi thực sự đến Kyoto, tôi đã hình dung nơi đây là một thành phố cũ kỹ nhưng khi sinh sống thì thấy tiện lợi và hiện đại hơn tôi nghĩ. "Khoa Sắc đẹp Tổng hợp" mà tôi học là nơi để học công nghệ làm đẹp con người nhưng Kyoto cũng có nhiều cửa hàng sành điệu, tràn ngập những thiết kế xuất sắc nên ý thức thẩm mỹ của tôi cũng được mài giũa. Mặc dù vậy, chỉ cách thành phố một quãng ngắn là có những đền thờ Thần đạo, những ngôi chùa lớn và thiên nhiên phong phú, và sự tĩnh lặng đó khiến tâm hồn tôi dễ chịu.

## Mục tiêu trong tương lai

Tôi đã chọn "Khoa Sắc đẹp Tổng hợp" vì muốn làm đẹp cho gia đình, bạn bè và nhiều người bằng kỹ thuật mà bản thân đã học và tích lũy được. Tôi đã học được rất nhiều kiến thức và kỹ



京都医健専門学校  
Kyoto College of Medical Health

する技術を学ぶところですが、京都にはおしゃれなお店もたくさんあり、すぐれたデザインもあふれていて美意識が磨かれます。それでいて、少し街を離れるだけで大きな神社やお寺、豊かな自然があり、その静けさに心が癒されます。



## 将来の目標は

自分が学び、身につけた技術で家族や友達、

thuyết khác nhau để làm đẹp cho mọi người và bản thân, và đặc biệt, việc chăm sóc cho bạn học cùng lớp trên thực tế trong giờ thực hành kỹ thuật este rất vui và cho tôi cảm giác đạt được thành tựu. Sau khi tốt nghiệp, tôi sẽ xin việc tại một công ty kinh doanh sắc đẹp của Nhật. Ước mơ của tôi là làm đẹp nhiều người hơn bằng cách chăm chỉ nâng cao tay nghề và trở thành một giảng viên thẩm mỹ trong tương lai để truyền đạt những gì tôi đã học được.

## Điều có được ở Kyoto

Tôi trở nên yêu thích kimono qua buổi học mặc kimono và trải nghiệm văn hóa trà đạo. Việc mặc kimono và đến Arashiyama để ngắm lá mùa thu cũng là một kỉ niệm đẹp. Tôi dự định sẽ mặc hakama đi lễ tốt nghiệp và lễ gia nhập công ty.

いろんな人をきれいにできたらいいなと思い「トータルビューティー科」を選びました。人も自分もきれいにするためのさまざまな知識や技術を学びましたが、特にエステの実技実習で実際にクラスメイトをお手入れすることは楽しく、達成感がありました。卒業後は日本の美容商社に就職します。がんばって腕を磨き、将来はエステティックの講師になって自分が学んできたことを伝えることで、より多くの人をきれいにすることが夢です。

## 京都で得たもの

きものを着てお茶の文化を体験する授業をきっかけに、きものが大好きになりました。きものを着て嵐山に紅葉を見に出かけたこともよい思い出です。袴をつけて卒業式や入社式にも参加する予定です。



### BZHANG XIN YUAN

#### 張馨元(チョウ・ケイエン)

##### ●出身国/中国

Nước xuất thân: Trung Quốc

##### ●京都医健専門学校

トータルビューティー科 在学  
Đang theo học Khoa Sắc đẹp Tổng hợp - Trường Chuyên môn Y tế Sức khỏe Kyoto





## WANG YIWEI

王一葦 (ワン・イーウェイ)

●出身国/中国

Nước xuất thân: Trung Quốc

●京都調理師専門学校

和食・日本料理上級科 在学

Đang theo học Ngành món ăn thuần

Nhật- món ăn nghệ thuật Nhật

Bản nâng cao

Trường dạy nghề đầu bếp Kyoto

### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

中国の大学に通っていた5年前に初めて家族旅行で京都に来て、嵐山の割烹料理店で本格的な日本料理を食べました。日本料理は使用する調味料も少なく、「味が薄くてまずいだろう」と勝手にイメージしていたのですが、いざ口にすると、出汁を使って素材本来のおいしさが引き出されていることに驚きました。もともと食べることが好きでしたが、この出会いによって日本料理の本場、京都で料理を学びたいと思いました。

### 京都の学生生活はどうか

最初は先生やクラスメイトが何を言っているかわからないこともありましたが、まず料理の専門用語を暗記して、聞き取りや会話の練習をし、今ではほとんど理解できるようになり、友達もできました。京都には飲食店が多いので、友達と一緒に安くておいしいお店を見つけるのが一番の楽しみです。また、調理実習の授業は特に楽しいです。なかでも揚げ物が好物なので、天ぷらの実習はワクワクしますが、油の温度、天ぷら衣の厚さ、揚げる時間など、どれかひとつでも失敗したらおいしくなくな

ります。つくった天ぷらを食べて「おいしい」と思えた時はとても幸せです。

### 将来の目標は

卒業後はまず日本料理店で経験を積みたいと思っています。そこで調理技術や日本語、接客能力を向上させ、いつか自分の日本料理店を持つのが夢です。オープンなカウンターでお客さんと話をしながら料理をつくる、割烹のスタイルに憧れています。世界中から観光客が集まる京都で、語学力を生かしてさまざまな国のお客さんをもてなし、おいしい料理で認めていただくのが目標です。

### 京都で得たもの

『ふぐ処理師免許』の資格。自分の好きなことで資格を取ったのはこれが初めてです。努力すれば結果が出せる証明にもなりました。



### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

5 năm trước, khi tôi đang theo học tại một trường đại học ở Trung Quốc, lần đầu tiên tôi đến Kyoto trong một chuyến du lịch cùng gia đình và được ăn những món ăn Nhật Bản chính thống tại một nhà hàng Nhật Bản ở Arashiyama. Ẩm thực Nhật Bản ít sử dụng gia vị, tôi đã từng tùy tiện hình dung rằng "vị nhạt thì chắc dở" nhưng khi dùng rồi hương vị vốn có của nguyên liệu sử dụng nước súp được tạo ra khiến tôi rất ngạc nhiên. Tôi vốn thích ăn uống, và cuộc gặp gỡ này khiến tôi muốn học nấu ăn ở Kyoto, quê hương của ẩm thực Nhật Bản.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Lúc đầu, tôi đôi khi không hiểu giáo viên và bạn học của mình đang nói gì. Đầu tiên, tôi học thuộc lòng thuật ngữ chuyên môn về nấu ăn, luyện nghe và hội thoại, và bây giờ tôi gần như có thể hiểu nó, và cũng đã có bạn bè. Có rất nhiều cửa hàng ăn uống ở Kyoto, và việc tìm được một cửa hàng ngon và rẻ cùng bạn bè của mình là niềm vui thích nhất của tôi. Ngoài ra, các giờ thực tập nấu ăn đặc biệt thú vị. Trong đó, tôi đặc biệt thích đồ chiên, nên việc thực tập món tempura rất hứng thú, nhưng nếu chỉ cần không đạt yêu cầu một trong các yếu cầu về nhiệt độ dầu, độ dày của áo tempura, thời gian chiên v.v. thì món ăn sẽ không ngon nữa. Khi ăn món tempura do mình làm và cảm giác "ngon quá!" là lúc tôi rất hạnh phúc.

### Mục tiêu trong tương lai

Sau khi tốt nghiệp, trước tiên, tôi muốn tích lũy kinh nghiệm tại một nhà hàng Nhật Bản. Ở đó, tôi sẽ nâng cao kỹ thuật nấu ăn, tiếng Nhật, năng lực tiếp khách và mơ ước một ngày không xa tôi sẽ có một nhà hàng Nhật Bản của riêng mình. Tôi ngưỡng mộ phong cách nấu ăn mà vừa nấu ăn vừa nói chuyện với khách hàng tại quầy mở. Mục tiêu của tôi là phát huy năng lực ngôn ngữ, làm hài lòng khách hàng từ các quốc gia khác nhau và được công nhận bằng những món ăn ngon ngay tại Kyoto, nơi tập trung khách du lịch từ khắp nơi trên thế giới.

### Điều có được ở Kyoto

Chứng chỉ "Giấy phép chế biến cá nóc". Đây là lần đầu tiên tôi đạt chứng chỉ với điều mà mình thích. Đó cũng là một bằng chứng cho thấy tôi có thể đạt được kết quả nếu nỗ lực.



### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

人とコミュニケーションを取るのが好きなのでサービス業に就きたいと思っていたところ、日本のサービス業が素晴らしく、世界でも高い評価を受けていることを知りました。もともと日本のドラマが大好きだったこともあり、一流のサービスを学ぶなら日本、それも歴史がある京都で、奥深い日本の魅力にふれながら勉強をしたいと思いました。

### 京都の学生生活はどうか

「観光都市」の名にふさわしく素晴らしい観光地が身近にあり、プライベートでもさまざまな場所を訪れることができ楽しく勉強できました。旅行業界で働くために必要な資格がありますが、私が在籍していた学科では、試験に合格するための対策授業がカリキュラムの中に組み込まれています。最初の頃はまだ日本語がよく理解できないこともあり不安でしたが、先生や友人たち、みんなが私を励まし、親切に教えてくれました。そのおかげで、重要な国家資格「国内旅行業務取扱管理者」の試験にパスすることができました。この経験は生涯の宝物です。

### 将来の目標は

日本のホテルへの就職が決まり、「日本で働く」というひとつの夢をかなえることができました。これまで勉強してきた接客のノウハウやサービスマインドは、ホテルでの勤務においても十分に生かせると思っています。ホテル業界という新しいステージはまだ未知の部分も多いですが、一つひとつ学びながら成長していきたいと思います。

### 京都で得たもの

友人からプレゼントしてもらい、日本の「ハンカチ文化」を知りました。可愛くて清潔なのですっかり気に入って、以来ハンカチを愛用しています。

### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Tôi thích giao tiếp với mọi người, vì vậy khi tôi muốn làm việc ở ngành dịch vụ, tôi phát hiện ra rằng ngành dịch vụ của Nhật Bản rất tuyệt vời và được đánh giá cao trên thế giới. Vốn dĩ tôi rất thích phim truyền hình Nhật Bản, vì vậy nếu học các dịch vụ hạng nhất, tôi muốn học ở Nhật Bản, đặc biệt là ở Kyoto, nơi có lịch sử lâu đời, đồng thời để tiếp xúc với nét quyến rũ sâu sắc của Nhật Bản.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Vùng đất tham quan tuyệt vời phù hợp với cái tên "thành phố tham quan" ở gần bên nên ở phương diện cá nhân, tôi cũng có thể đi thăm nhiều nơi khác nhau và học tập vui vẻ. Có các chứng chỉ cần thiết để làm việc trong ngành du lịch, nhưng tại khoa mà tôi theo học, các giờ học chuẩn bị để vượt qua kỳ thi được lồng ghép vào trong chương trình giảng dạy. Lúc đầu tôi cũng lo lắng vì vẫn chưa hiểu rõ tiếng Nhật nhưng được thầy cô, bạn bè và mọi người động viên, chỉ bảo tận tình. Nhờ đó, tôi đã có thể vượt qua kỳ thi cấp quốc gia quan trọng "Chuyên viên điều hành kinh doanh lữ hành nội địa". Kinh nghiệm này là một kho báu cả đời của tôi.

### Mục tiêu trong tương lai

Tôi đã nhận được một công việc tại một khách sạn ở Nhật Bản và có thể thực hiện được một ước mơ "làm việc tại Nhật Bản". Tôi nghĩ rằng mình có thể phát huy bí quyết chăm sóc khách hàng và tư duy phục vụ mà tôi đã học từ trước đến nay ngay cả khi làm việc tại khách sạn. Giai đoạn mới như là ngành khách sạn vẫn có nhiều phần chưa được biết rõ, nhưng tôi muốn trưởng thành trong khi học hỏi từng chút một.

### Điều có được ở Kyoto

Tôi nhận được một món quà từ một người bạn và được biết về "văn hóa khăn tay" của Nhật Bản. Tôi thật sự rất thích vì nó dễ thương và sạch sẽ, và tôi đã sử dụng khăn tay kể từ đó.



## LING LI

玲麗 (リン・リー)

●出身国/中国

Nước xuất thân: Trung Quốc

●京都ホテル観光プライダール専門学校

旅行学科 在学

Đang theo học Ngành du lịch

Trường dạy nghề khách sạn- du lịch- tổ

chức tiệc cưới Kyoto



## QOMARA TANIA

コマラ・タニア

- 出身国 / インドネシア  
Nước xuất thân: Indonesia
- ISIランゲージスクール  
上級III-1クラス 在学  
Đang theo học Lớp  
Thượng cấp III-1 - Trường  
Ngôn ngữ ISI

### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Nhật Bản là một đất nước có sự thân thuộc sâu sắc đối với tôi. Mẹ tôi đã từng học tiếng Nhật vì công việc của bà. Sau khi được bà cho xem các sách học đó thì tôi bắt đầu quan tâm đến tiếng Nhật và bắt đầu học tiếng Nhật từ thời trung học. Sau khi tốt nghiệp đại học, tôi làm giáo viên dạy tiếng Nhật. Hầu hết các đồng nghiệp của tôi là người Nhật, và mọi người đều giới thiệu tôi đi du học ở Nhật Bản và bản thân tôi cũng muốn nâng cao trình độ tiếng Nhật của mình. Trên tất cả, tôi nghĩ Kyoto là một môi trường lý tưởng để có thể tìm hiểu về văn hóa, truyền thống và vẻ đẹp của Nhật Bản.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Tôi đến Kyoto và có rất nhiều trải nghiệm lần đầu tiên trong đời. Tôi đã đến các chùa, đền thờ Thần đạo, cảm nhận không khí linh thiêng và hiểu rằng người Nhật rất coi trọng những gì mang tính truyền thống. Ở Indonesia, chỉ có hai mùa, nhưng ở Kyoto có văn hóa tận hưởng bốn mùa. Đó là trải nghiệm đầu tiên của tôi khi được tận hưởng thiên nhiên của bốn mùa xuân, hạ, thu, đông và thưởng thức các món ăn theo mùa, và tôi rất ấn tượng với mỗi mùa như thế. Trong lớp, tôi thích ngữ pháp. Sự khác biệt giữa ngôn ngữ viết và nói và kính ngữ v.v. là đặc trưng độc đáo của tiếng Nhật và không có trong tiếng Indonesia. Sự khác biệt đó rất thú vị và tôi có thể đào sâu kiến thức tiếng Nhật, vì vậy tôi rất vui khi học.

### Mục tiêu trong tương lai

Tôi nghĩ có thể nói tiếng Nhật bên cạnh tiếng Anh và tiếng mẹ đẻ sẽ trở thành thế mạnh của tôi. Sau khi tốt nghiệp, tôi muốn gia nhập một công ty công nhận khả năng của tôi bất kể loại ngành nghề nào và tôi muốn làm công việc mà tôi có thể phát huy khả năng của mình và đóng một vai trò tích cực. Tôi nghĩ cơ hội đi du học Nhật Bản này là cơ hội chỉ có một lần nên tôi rất muốn xin được việc làm tại một công ty Nhật Bản.

### Điều có được ở Kyoto

Bùa hộ mệnh ở đền thờ Thần đạo rất linh thiêng với những lời cầu nguyện chứa trong đó. Mẫu mã đầy tính Nhật Bản cũng dễ thương nên đi đền thờ Thần đạo là tôi lại mua.

### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

日本は私にとって親しみが深い国。母が昔、仕事の関係で日本語を勉強していました。その教科書を見せてもらって日本語に興味を持ち、高校時代から日本語のレッスンを始めました。そして大学卒業後は、日本語教師として勤務しました。同僚はほとんど日本人で、みなから日本への留学を勧められ、私自身も日本語能力をもっと高めたいと思いました。なかでも京都は日本の文化と伝統、美しさを身近に感じながら学べる理想的な環境があると思います。

### 京都の学生生活はどうか

京都に来て、人生で初めての経験がたくさんできました。お寺や神社に行くと、神聖な空気を感じ、日本人が伝統的なものを大切にしていることがわかりました。また、インドネシアには季節がふたつしかありませんが、京都では、四季を楽しむ文化が根付いています。春夏秋冬の自然を楽しんだり、旬の料理を楽しんだりしたのも初めての体験で、一つひとつに感動しました。授業では文法が好きです。書き言葉と話し言葉の違いや敬語などは日本語独特で、インドネシアにはありません。その違いに興味深く、日本語の知識も深められるので、学ぶのが楽しかったです。

### 将来の目標は

英語と母国語だけでなく、日本語ができるというのは強みになると思います。卒業後は業種にこだわらず、自分の能力を認めてくれる会社に入り、能力を発揮して活躍できる仕事がしたいです。日本に留学しているこの機会には、一度しかないチャンスだと思っていますので、ぜひ日本の企業に就職したいと願っています。

### 京都で得たもの

神社のお守りは、祈りがこめられていて神聖なものです。日本らしいデザインも可愛いので、神社に行くついで買ってしまいます。



### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

他の多くの人と同じように、子どもの頃から日本のアニメに親しみ、漫画もたくさん読んでいて、日本の文化に興味を持ちました。留学を目指して学ぶなかで、行くなら日本の古都である京都がいいと思いました。加えて、インドネシアの日本語学校の先生に京進ランゲージアカデミーをすすめられ、校長先生がインドネシア語も話せると聞き、それなら安心と思ったのが決め手になりました。

### 京都の学生生活はどうか

都会で便利だけに、最初は電車やバスの乗り方がよくわからなくて苦労しました。見よう見まねでやってみて、やっぱりうまくいかなかったこともあります。最後は駅員さんに聞きに行き、親切に教えてもらいました。でも、訪れた清水寺や伏見稲荷大社、嵐山、貴船神社など、有名な観光地や寺社仏閣はどこも美しく、感動しました。また、日本の食べ物も大好きになりました。私のナンバーワンは唐揚げです。一方、学校では日本の文化や社会問題について学びクラスメイトとディスカッションする授業を通じて、さらに知識が深まりました。

### 将来の目標は

ITに興味があり、独学でも少し勉強しています。卒業後は日本のIT関連の専門学校に進んで最先端の知識と技術を身につけたいと思っています。将来は日本のIT企業に就職し、ソフトウェアの開発などの仕事に就くのが夢です。そのためにも、これからも日本語とIT、両方の能力を高めていきたいです。

### 京都で得たもの

この冬は京都にもよく雪が積もり、母国では見たことがなかったので感激しました。雪合戦したり雪だるまをつくったりして楽しかったです。

## IDA AYU ANANDA RATIH GAYATRI

イダ・アユ・アナンダ・ラティエ・ガヤトリ

- 出身国 / インドネシア  
Nước xuất thân: Indonesia
- 京進ランゲージアカデミー 在学  
Đang theo học (Khoa / Lớp)  
Học viện ngôn ngữ Kyoshin

### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Giống như nhiều người khác, tôi đã làm quen với phim hoạt hình Nhật Bản từ khi còn nhỏ, đọc rất nhiều truyện tranh và trở nên quan tâm đến văn hóa Nhật Bản. Khi đi du học, tôi nghĩ rằng Kyoto, cố đô của Nhật Bản, sẽ là một nơi tốt để đến. Ngoài ra, yếu tố quyết định là do tôi được giáo viên của trường Nhật ngữ ở Indonesia giới thiệu Học viện ngôn ngữ Kyoshin, và khi nghe nói hiệu trưởng có thể nói được tiếng Indonesia, tôi cảm thấy an tâm.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Ở thành phố thì thuận tiện, nhưng lúc đầu tôi khá là vất vả vì không biết cách đi tàu điện, xe buýt. Tôi bắt chước đi thử nhưng quả nhiên là không được. Cuối cùng, tôi đến hỏi nhân viên nhà ga và được chỉ bảo tận tình. Các điểm tham quan nổi tiếng và các đền thờ Thành đạo, chùa chiền như đền Kiyomizu, đền Fushimi Inari Taisha, Arashiyama và đền thờ Thần đạo Kifune v.v. đều rất đẹp và gây xúc động cho tôi. Tôi cũng thích đồ ăn Nhật Bản. Món yêu thích số một của tôi là gà rán. Mặt khác, ở trường, tôi đào sâu kiến thức của mình thông qua các lớp học về văn hóa và các vấn đề xã hội Nhật Bản và thảo luận với các bạn cùng lớp.

### Mục tiêu trong tương lai

Tôi quan tâm đến CNTT và đang tự học một chút. Sau khi tốt nghiệp, tôi muốn đi học tại một trường chuyên môn liên quan đến CNTT ở Nhật Bản để tích lũy kiến thức và công nghệ tiên tiến nhất. Trong tương lai, ước mơ của tôi là xin được việc tại một công ty CNTT của Nhật Bản và làm công việc như phát triển phần mềm v.v. Để làm điều đó, tôi muốn tiếp tục nâng cao cả năng lực tiếng nhật và CNTT của mình của mình.

### Điều có được ở Kyoto /

Mùa đông này tuyết rơi rất nhiều ở Kyoto, và tôi rất ấn tượng vì tôi chưa bao giờ thấy ở quê hương mình. Thật là vui khi nặn người tuyết và chơi trò ném tuyết.





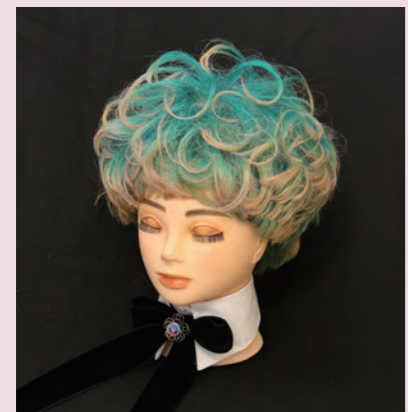
### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

高校時代の日本語の先生が京都留学の経験者で、よくお話を伺っていました。なかでも「つらいことがあったら清水寺に行って癒された」という話を聞いて、そんなに素晴らしいところに私も行ってみたいと憧れていました。その後、韓国で日本の学校を紹介するイベントで通訳として京都理容美容専修学校のブースを担当する機会があり、私自身、先生のやさしさや学校の素晴らしさに魅了されて、ぜひここで学びたいと思い進学を決めました。



### 京都の学生生活はどうか

入学前は友達ができるか不安でしたが、うれしいことに韓国好きの人が多く、1日目からクラスメイトが話しかけてくれてすぐに友達できました。授業も全部日本語なので最初は分からないことも多かったのですが、担任の先生や韓国語のできる友人がつきっきりで教えてくれました。とにかく誰もがやさしくて、生活も含めたくさんサポートしてくれました。特に理論の授業は難しかったのですが、自分でも辞書を引きながら努力し、国家試験科目のひとつである「法規」の授業ではクラスで一番の成績をいただきました。プライベートでも学校の友達と神社でおみくじをひいたり、おいしいものを食べたり、ずっと忘れられない楽しい思い出がたくさんできました。



学生時代フォトコンテストで受賞した作品  
Tác phẩm từng đoạt giải trong cuộc thi nhiếp ảnh thời sinh viên.

### 将来の目標は

自国で美容の素晴らしさを伝える先生になることです。そのために、現在は韓国に戻って美容の先生になる学びを続け、こちらでももうすぐ資格取得が叶いそうです。韓国で美容の資格取得を目指す中で、あらためて京都理容美容専修学校で高いレベルの技術が身につけていたことを実感し、誰にも負けない自信を持ちました。資格が取得できたら美容学校の先生として勤務しながらさらにレベルアップを目指して勉強を続け、最終的には美容に関わる大学の先生になりたいと思っています。

### 京都での思い出

大好きになったのが「だし巻き」です。友達の間でも私のだし巻き好きが有名になり、お弁当の自分の分を分けてくれたり、つくってくれたりしました。

### LEE HYEMIN

李 蕙玟(イ・ヘミン)

- 出身国 / 韓国  
Nước xuất thân: Hàn Quốc
- 京都理容美容専修学校 美容科  
2021年3月卒業  
Tốt nghiệp Khoa Thẩm mỹ trường Chuyên tu Cắt tóc và Thẩm mỹ Kyoto năm 3/2021



### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Giáo viên tiếng Nhật ở trường trung học của tôi là người từng du học ở Kyoto, và tôi thường được nghe giáo viên ấy kể chuyện. Hơn hết, khi tôi nghe kể "nếu có chuyện buồn là tôi đến đền Kiyomizu và sẽ được xoa dịu", tôi ngưỡng mộ và muốn thử đi đến một nơi tuyệt vời như vậy. Sau đó, tôi có cơ hội phụ trách gian hàng của trường Chuyên tu Cắt tóc và Thẩm mỹ Kyoto với tư cách là phiên dịch viên tại một sự kiện giới thiệu các trường Nhật Bản tại Hàn Quốc, bản thân tôi đã bị cuốn hút bởi sự tử tế của giáo viên và sự tuyệt vời của ngôi trường nên nhất định muốn học ở đây và quyết định học tiếp.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Mặc dù trước khi nhập học, tôi khá lo lắng không biết có kết bạn được không, nhưng mừng là có nhiều người thích Hàn Quốc, từ ngày đầu tiên bạn học đã bắt chuyện với tôi và chúng tôi lập tức trở thành bạn. Vì tất cả các giờ học đều bằng tiếng Nhật nên ban đầu có nhiều điều tôi không hiểu, nhưng giáo viên chủ nhiệm và những người bạn biết tiếng Hàn đã theo dạy cho tôi kỹ càng. Tóm lại mọi người rất tốt bụng và hỗ trợ tôi rất nhiều kể cả trong cuộc sống. Đặc biệt, các giờ học Lý thuyết rất khó, nhưng tôi nỗ lực tra tư từ điển và đặt thành tích cao nhất trong lớp ở giờ học "Pháp quy" là một môn học thi chứng chỉ quốc gia. Ngay cả trong cuộc sống riêng tư của mình, tôi đã có rất nhiều kỷ niệm vui mà tôi sẽ không bao giờ quên, chẳng hạn như xin què ở đền thờ Thần đạo với các bạn cùng trường và ăn những món ăn ngon.

### Mục tiêu trong tương lai

Trở thành một giáo viên truyền tải sự tuyệt vời của thẩm mỹ ở đất nước mình. Vì lý do đó, tôi trở lại Hàn Quốc và tiếp tục học để trở thành một giáo viên thẩm mỹ, và sắp đạt chứng chỉ. Trong lúc hướng đến việc đạt chứng chỉ thẩm mỹ ở Hàn Quốc, tôi cảm nhận thật sự việc mình đã tích lũy được kỹ thuật trình độ cao ở Trường Chuyên tu Cắt tóc và Thẩm mỹ Kyoto nên tự tin rằng mình sẽ không thua bất kỳ ai. Sau khi có chứng chỉ, tôi sẽ vừa làm giáo viên trường thẩm mỹ vừa tiếp tục học, nhằm mục đích nâng cao hơn nữa trình độ của mình, và cuối cùng tôi muốn trở thành giáo viên đại học liên quan đến thẩm mỹ.

### Kỷ niệm ở Kyoto

Món tôi yêu thích là "Dashimaki". Việc tôi yêu thích món dashimaki đã trở nên nổi tiếng trong nhóm bạn, đến nỗi có người chia phần trong cơm hộp hoặc làm cho tôi món đó.



### Điều gì khiến bạn quyết định học ở Kyoto?

Cha mẹ tôi kể họ gặp nhau và kết hôn ở nơi du học là Nhật Bản, và đã ở Nhật Bản cho đến khi chuyển đến sống ở Canada khi tôi còn nhỏ. Do lớn lên trong một môi trường như vậy Quen thuộc và sống trong văn hóa Nhật Bản ngay từ khi còn nhỏ nên tôi đặc biệt thích tiểu thuyết lịch sử Nhật Bản và quan tâm đến thời kỳ Edo và Shinsengumi. Các anh trai của tôi cũng đã đi du học ở Nhật Bản, và tôi là người duy nhất trong gia đình không nói được tiếng Nhật, vì vậy tôi muốn đi du học sớm. Tôi quyết định nếu đi thi đi Kyoto, nơi có nhiều bối cảnh nhiều lịch sử. Tôi cũng quan tâm đến nấu ăn và dinh dưỡng, và tôi cảm nhận sức hấp dẫn trong việc Kyoto là trung tâm ẩm thực Nhật Bản đã trở thành di sản văn hóa phi vật thể của thế giới.

### Cuộc sống sinh viên của bạn ở Kyoto như thế nào?

Trường tôi nằm ở địa điểm du lịch nổi tiếng Arashiyama, và tôi cũng sống gần đó. Vì từng ở vùng trung tâm đô thị ở Canada nên ban đầu, tôi rất ngạc nhiên trước thiên nhiên phong phú nhưng khi đi thì yên tĩnh, có thể tập trung vào việc học, đi đâu cũng tiện. Thật tiếc khi tôi không thể trực tiếp gặp gỡ gia đình và bạn bè của mình ở Canada vì dịch Covid-19, nhưng việc có thể thưởng thức thật nhiều cảnh đẹp của Nhật Bản cũng là điều quý giá. Khi tôi chụp ảnh Arashiyama v.v. và tải lên mạng xã hội, bạn bè tôi ghen tị với tôi.

### Mục tiêu trong tương lai

Vì muốn học sâu về kỹ thuật và kiến thức chuyên môn tiếp theo trường ngôn ngữ, tôi đã đến buổi giới thiệu của trường chuyên môn, và Trường dạy nghề dinh dưỡng- y tế Kyoto có một bầu không khí rất tốt, lại đón tiếp nồng nhiệt người có bất an về ngôn ngữ như tôi nên tôi đã quyết định học ở đây. Lúc đầu, Ngành văn phòng y tế - thư ký y tế mà tôi muốn đi học đã đủ người nên tôi đã vào khoa Văn phòng Y tế - Thư ký Y tế để học về dịch vụ và phép ứng xử của Nhật vốn được thế giới đánh giá cao và tôi đang học rất vui về. Sau khi tốt nghiệp, tôi dự định sẽ nhập học lại khoa Ngành chuyên gia dinh dưỡng Trường dạy nghề dinh dưỡng- y tế Kyoto. Tôi chưa thực sự nghĩ cụ thể về tương lai, nhưng tôi muốn biến tất cả kiến thức về dịch vụ và y tế mà tôi đã học được ở Nhật Bản, cũng như kiến thức và kỹ năng về dinh dưỡng và nấu ăn mà tôi sẽ học sắp tới thành của mình và làm công việc truyền đạt, dạy lại cho những người khác.

### Điều có được ở Kyoto

Tôi đã thử trải nghiệm "trà đạo" theo lời giới thiệu của mẹ. Tôi đã rất căng thẳng, nhưng đó là một nền văn hóa tuyệt vời giúp tâm hồn tĩnh lặng.

### HSUEH WEI MEI

スー・ウェイ・メイ

- 出身国 / カナダ  
Nước xuất thân: Canada
- 京都栄養医療専門学校  
医療事務・医療秘書科 在学  
Đang theo học Khoa Ngành văn phòng y tế - thư ký y tế - Trường dạy nghề dinh dưỡng- y tế Kyoto

### 京都で学ぼうと思ったきっかけは

両親が留学先の日本で出会って結婚し、私の幼少期にカナダに移住するまで日本にいたそうです。そんな環境に育ったので、幼い頃から日本の文化になじんで暮らし、私は特に日本の歴史小説が好きで江戸時代や新選組に興味を持っていました。兄たちも日本に留学し、家族の中で日本語が話せないのは私だけだったので、早く留学したかったです。行くなら多くの歴史の舞台になっている京都と決めていました。また料理や栄養にも興味があり、世界の無形文化遺産になった和食の中心地が京都であることも魅力に感じていました。

### 京都の学生生活はどうか

学校は有名な観光地の嵐山にあり、私も近くに住んでいます。カナダでは都市の中心部にいたので、来た当初は自然が多くて驚きましたが、暮らしてみると静かで勉強にも集中できるし、どこに行くのも便利でした。残念なのはコロナ禍で家族やカナダの友人とリアルに会えないことですが、美しい日本の景色をたっぷり楽しめるのは貴重です。嵐山の写真を撮ってSNSにアップすると、友人たちにうらやましがられます。

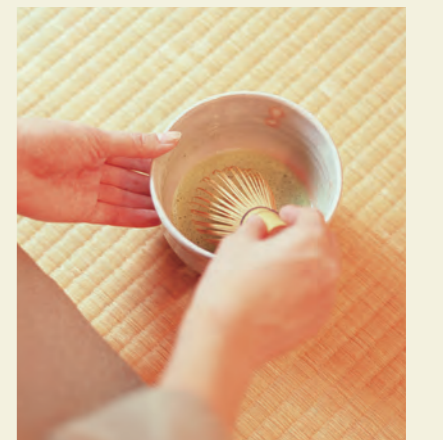
### 将来の目標は

語学学校の次は専門的な技術や知識を深めたいと、専門学校のオープンキャンパスに行っ

たところ、京都栄養医療専門学校がとてもよい雰囲気、また語学に不安があった私もあたたかく迎えてくれたのでこちらに決めました。当初行きたいと思った栄養士科は定員に達していたので、世界からの評価も高い日本のサービスやマナーを勉強しようと医療事務・医療秘書科へ入り、楽しく学んでいます。卒業後は、京都栄養医療専門学校の栄養士科に再入学するつもりです。将来のことはまだ具体的に考えていませんが、日本で学んだサービスや医療の知識、またこれから学ぶ栄養や料理の知識や技術をすべて自分のものにして、人に伝える、教える仕事に就けたらいいなと思います。

### 京都で得たもの

母のすすめで「茶道」を体験してみました。緊張しましたが、心が落ち着く素晴らしい文化です。







# 留学を考えるあなたへ

Gửi đến những người có ý định du học

暮らし慣れた自国を離れての留学は、憧れと同じくらい不安もあるかもしれません。でも、京都ではこれまでもたくさんの留学生を受け入れてきました。「はじめまして」の日から、人もまちも、「おこしやす」とやさしく迎え入れる雰囲気は備わっています。留学生の先輩もたくさんいます。すぐそばにある豊かな自然も、新旧の文化も、生活を楽しく彩り学びへのモチベーションを高めてくれることでしょう。さらに専修学校への留学なら、「京都おこしやすモデル」で、サポート体制も万全。どうぞ安心してお越しください。京都を、日本をもっともっと大好きになっていただけるはずです。

Khi đi du học, phải xa quê nhà với cuộc sống quen thuộc, có thể bạn sẽ rất hào hứng nhưng cũng không kém phần lo lắng. Nhưng bạn không cần phải lo lắng vì Kyoto đã tiếp nhận rất nhiều du học sinh. Từ ngày nói câu "Rất vui được gặp bạn", bạn sẽ cảm nhận được bầu không khí chào đón nồng hậu "Okoshiyasu" của người dân và thành phố. Ở đây cũng có nhiều du học sinh đến trước bạn. Thiên nhiên phong phú ngay bên cạnh cùng nền văn hóa cũ và mới sẽ làm cho cuộc sống của bạn thú vị hơn và nâng cao động lực học tập cho bạn. Hơn nữa, nếu bạn du học tại trường chuyên môn, chúng tôi có hệ thống hỗ trợ hoàn hảo với "Mô hình Kyoto Okoshiyasu". Đừng ngần ngại mà hãy đến với vùng đất này. Bạn chắc chắn sẽ yêu Kyoto và Nhật Bản hơn nữa.

ここが京都でも有名な鴨川です  
Đây là dòng sông Kamogawa nổi tiếng của Kyoto.



京都ってどこにあるの？

Kyoto ở đâu?

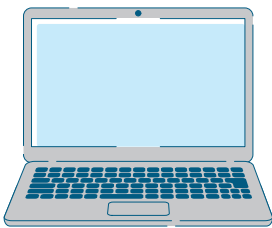


ここが京都  
Đây là Kyoto



## 京都留学について知りたい人は

Nếu bạn muốn tìm hiểu thêm về du học Kyoto



KYOTO Vocational Schools Networkウェブサイトを見てください。

京都の生活や留学準備、困った時にどうしたらいいかなど、いろいろな新しい情報があります。

Hãy tham khảo trang web KYOTO Vocational Schools Network.

Có rất nhiều thông tin mới như cuộc sống ở Kyoto, chuẩn bị cho việc du học, những việc cần làm khi gặp khó khăn, v.v...



**KYOTO**  
Vocational Schools  
Network

<https://kyoto-vsn.or.jp>



一般社団法人  
京都府専修学校各種学校協会  
Hiệp hội Trường Chuyên môn tỉnh Kyoto

kyosen@blue.ocn.ne.jp

※本事業は「文科科学省 令和3年度 専修学校留学生の学びの支援事業」として実施しています

※記載内容は、都合により変更になる場合がありますので予めご了承ください

※予算が不足している場合は「DỰ ÁN HỖ TRỢ HỌC TẬP CHO ĐU HỌC SINH TRƯỜNG CHUYÊN MÔN, NĂM TÀI CHÍNH 2021 CỦA BỘ GIÁO DỤC, VĂN HÓA, THỂ THAO, KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ」

※Xin lưu ý rằng nội dung có thể thay đổi tùy theo tình hình